



**Fleischwolf FW 80**

**Mincer FW 80**

**Hachoir FW 80**

**Picadora de carne FW80**

**Gehaktmolen FW80**

**Maszynka do mielenia FW80**

**Мясорубка FW80**



**370135**

<b>D/A/CH</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>1</b>
<b>GB/UK</b>	<b>Operating instructions</b>	<b>7</b>
<b>F/B/CH</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>11</b>
<b>E</b>	<b>Instrucciones de uso</b>	<b>15</b>
<b>NL/B</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>19</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>23</b>
<b>RUS</b>	<b>Инструкция по обслуживанию</b>	<b>27</b>

Nuestros productos cumplen con los más altos requisitos en materia de calidad, funcionalidad y diseño. ¡Les deseamos la máxima satisfacción con su nuevo aparato! Antes de poner en funcionamiento, debe leer completamente las instrucciones de uso. Esta máquina universal, versátil, potente y manejable está indicada para triturar la comida en mataderos, grandes cocinas, comedores, hogares, granjas, residencias de familias numerosas, etc.

## Indicaciones de seguridad

- Se debe conectar el aparato de acuerdo a los datos contenidos en la tabla nominal.
- La parte del motor nunca debe sumergirse en agua u otros líquidos y nunca se debe enjuagar debajo del agua corriente.
- Antes de empezar el montaje, el desmontaje o la limpieza, y en caso de fallo del aparato, debe apagar el aparato y desacoplar el enchufe.
- Los niños deben estar bajo supervisión continua, para evitar que jueguen con el aparato.
- El cable de alimentación no debe colgar de bordes afilados.
- Utilizar únicamente cuando el cable de alimentación y el aparato no muestren signos de deterioro.
- Un cable de alimentación deteriorado debe reemplazarse por un cable especial, que puede recibir del fabricante o del servicio.
- Las piezas no se pueden lavar en el lavavajillas.
- No se debe colocar el aparato cerca de fuentes de calor o de fuegos abiertos.
- Durante el funcionamiento no se pueden meter los dedos por la entrada.
- Los productos para picar no se pueden introducir con la mano, debe utilizar siempre el empujador.
- La reparación del aparato debe ser llevada a cabo únicamente por un trabajador cualificado con la autorización del fabricante.
- No colocar las manos con la máquina en funcionamiento.
- Las personas (y niños) con capacidades físicas limitadas, sensoriales o psíquicas, así como las personas con poca experiencia o con pocos conocimientos, no deben utilizar el aparato sin supervisión ni indicaciones por parte de la persona responsable.

## Datos técnicos

Potencia:	320 W / 230 V / 50 Hz.
Capacidad:	±80 kg / hora dependiendo del tamaño de los agujeros del disco y de las propiedades de la carne
Peso:	8,5 kg
Medidas:	altura: 40 cm; ancho: 21 cm; profundidad: 34 cm; altura de la base: 14 cm

Funcionamiento muy silencioso. Indicada para el trabajo continuo, enfriada por aire, carcasa de metal ligero con asa integrada para su transporte. Gran tolva de entrada desmontable de acero noble; se puede girar para transportar el aparato. Con control de funcionamiento y seguro por sobrecarga.

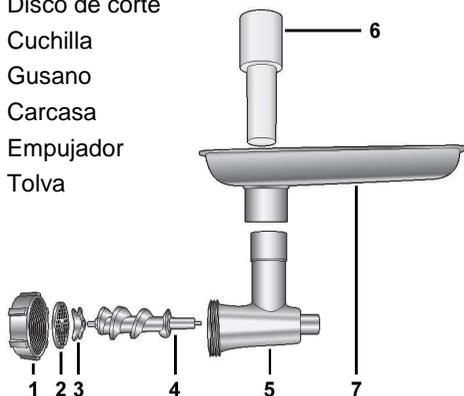
Velocidad del engranaje de gusano 140 giros/min., velocidad de carga 110 giros/min.

Dispositivo adaptable universal para triturar, con excelentes herramientas de corte inoxidable (cuchilla de 3 brazos y disco de 4,5 mm como accesorios estándar).

## Partes del aparato

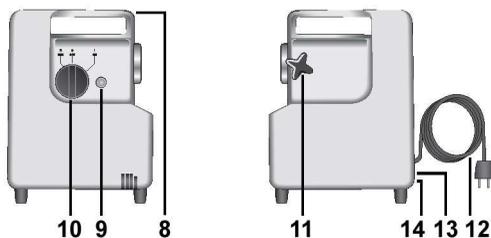
Dispositivo adaptable de la picadora universal (A)

1. Anilla de cierre
2. Disco de corte
3. Cuchilla
4. Gusano
5. Carcasa
6. Empujador
7. Tolva



Unidad de motor (B)

8. Asa para transporte
9. Piloto indicador
10. Encendido/apagado
11. Tornillo de fijación
12. Cable de alimentación
13. Tabla nominal
14. Seguro por sobrecarga



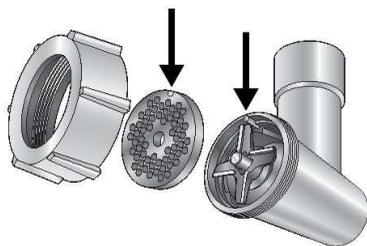
## Antes de utilizar por primera vez

Antes de utilizar por primera vez se debe limpiar el dispositivo adaptable (ver el apartado de Limpieza).

## Montaje

Retirar el gusano (4) de la carcasa (5) del dispositivo universal.

En el eje del gusano, colocar la cuchilla (3) con el lado plano hacia el exterior.



## Montaje (c.d.)

El disco de corte (2) se debe colocar en el eje de tal forma que encaje con la lengüeta de la carcasa del dispositivo universal. Es indiferente que lado del disco se encuentra orientado hacia el exterior.

A continuación, colocar y cerrar la anilla de cierre (1).

El dispositivo universal se debe colocar en el receptáculo de la unidad del motor girándolo en ambos sentidos hasta que encaje totalmente el gusano. Todo el pasador del dispositivo universal debe encontrarse en la unidad del motor. Sólo entonces se debe atornillar el tornillo de fijación (11).

Ahora se debe colocar la tolva (7) y preparar el empujador (6).

## Modo de empleo



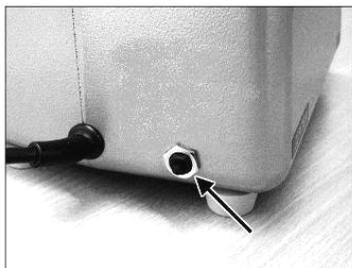
¡No meter las manos si la máquina se encuentra en funcionamiento!

Para introducir los alimentos siempre se debe utilizar del empujador.

Conectar el aparato girando el interruptor (10) (posición 1). Se enciende el piloto indicador (9).

Girando el interruptor hacia la izquierda (posición R) se pone en funcionamiento la marcha atrás. ¡Debe utilizarse sólo durante un breve espacio de tiempo!

Si en el interior hay algo que no se puede triturar o el motor se sobrecarga, después de unos 10 segundos funciona el seguro por sobrecarga (14).



En este caso se debe apagar el aparato, después de unos 10 segundos se debe pulsar el botón de seguridad por sobrecarga y brevemente presionar el interruptor hacia la izquierda (posición R). De esta forma se puede eliminar la obstrucción.

En caso de necesidad se puede desmontar el dispositivo adaptable, retirar la obstrucción y después de volver a montar, continuar con el trabajo.

## Desmontaje

En primer lugar se debe desacoplar el dispositivo de la unidad del motor. Para ello se debe desatornillar el tornillo de fijación (11) y retirar el dispositivo hacia delante.

Desenroscar la anilla de cierre (1) girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj. A continuación retirar las herramientas de corte (2+3) y retirar el gusano (4).

## Limpieza



Las piezas no se pueden lavar en el lavavajillas.

¡La parte del motor nunca puede sumergirse en agua u otros líquidos ni enjuagarse con agua corriente!

En primer lugar se debe desacoplar el enchufe.

La unidad del motor se debe limpiar con un paño húmedo.

Las piezas desmontadas del dispositivo adaptable se pueden limpiar manualmente en agua tibia y un detergente.

En medida de lo posible, la cuchilla y el disco deben limpiarse separadamente y secar cuidadosamente. A continuación, frotar con una pequeña cantidad de aceite comestible.

## Accesorios disponibles

Para la picadora universal se encuentran disponibles los siguientes accesorios:



**Conjunto de discos**  
(n° de ref. 370136)

Se compone de los siguientes elementos

disco 2 mm, inoxidable  
disco 3 mm, inoxidable  
disco 6 mm, inoxidable  
disco 8 mm, inoxidable  
disco 14 mm, inoxidable  
y cuchilla de 2 brazos, inoxidable  
(kit para tocino)



**Conjunto de embudos para rellenar salchichas**  
(n° de ref. 370137)

Se compone de los siguientes elementos:

embudo Ø 12 mm metal ligero para rellenar salchichas  
embudo Ø 20 mm metal ligero para rellenar salchichas  
embudo Ø 30 mm metal ligero para rellenar salchichas  
disco conductor



**Dispositivo adaptable**  
(n° de ref. 370138)

## Condiciones de garantía

Las condiciones de garantía que se aplican para este aparato están especificadas por nuestro representante en el país en que se ha adquirido. La información particular relativa a estas condiciones se puede obtener del distribuidor del que se ha adquirido el aparato. Para cualquier reclamación en los términos de esta garantía, es necesaria la presentación de la factura o del recibo de compra.

Las condiciones pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

**Bartscher GmbH**

Franz-Kleine-Str. 28  
Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
[info@bartscher.de](mailto:info@bartscher.de)

D-33154 Salzkotten  
Fax: +49 (0) 5258 971-120  
[www.bartscher.de](http://www.bartscher.de)